

ZMLUVA č. 030806

Medzi

**Ministerstvo Hospodárstva SR
Mierová 19, 821 05 Bratislava**

(ďalej len **Klient**)

V zastúpení: PhDr. Bernardína Borsíková, vedúca služobného úradu
IČO: 686 832
IČO DPH: SK2021056818
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č.ú. 7000061569/8180

a

**DHL Express /Slovakia/, spol. s r.o.,
Letisko M.R.Štefánika 65, 820 01 Bratislava**

(ďalej len **DHL**)

V zastúpení: Laurenc Svitok, General Manager
IČO: 31 342 876 DRČ: 2020298610 IČO DPH: SK2020298610
Bankové spojenie: HVB Bank Slovakia a.s., č.ú. 1131188001/8110
Registovaná Okresným súdom Bratislava 1 ,vložka 4400/B

Článok 1 Vymedzenie pojmov

- 1.1. "**Zmluva**" znamená túto zmluvu a všetky dodatky k nej budú tvoriť jej neoddeliteľnú súčasť.
- 1.2. "**Služby**" znamenajú expresnú kuriérnu leteckú a ďalšiu nadväznú dopravu dokumentov a balíkov (bude stanovené ďalej), ktoré DHL poskytne klientovi.
- 1.3. "**AWB**" je skratka pre letecký nákladný list. AWB je zmluva medzi oboma stranami pre každú jednotlivú službu, ktorú DHL poskytne klientovi.
- 1.4. "**Podmienky**" znamenajú štandardné dopravné podmienky DHL, podľa ktorých budú služby poskytované a ktoré sa vzťahujú na každý AWB. Text „Zmluvné podmienky a ustanovenia pri preprave zásielok prostredníctvom DHL Express“ tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (Príloha č.1).
- 1.5. "**Dokumenty**" znamenajú každú zásielku, ktorá nepodlieha colnému konaniu, nemá obchodovateľnú hodnotu a ktorú klient zverí DHL na prepravu.
- 1.6. "**Balík**" znamená každú zásielku, ktorá nespĺňa podmienky pre dokumenty a ktorú klient zverí DHL na prepravu.

Článok 2 Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je poskytovanie služieb klientovi zo strany DHL do všetkých miest sveta, kde DHL túto službu pravidelne poskytuje, prípadne ďalších zvláštnych služieb po vzájomnej konzultácii.

Článok 3 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1. V súlade s podmienkami tejto zmluvy si klient môže objednať u DHL akúkoľvek službu podľa AWB. DHL sa zaväzuje vykonať túto službu za nasledovných podmienok:
- a/ dokumenty alebo balíky budú vyzdvihnuté na základe telefonickkej objednávky v sídle klienta alebo v mieste ním určenom,
 - b/ dokumenty alebo balíky budú adresované do miest, ktoré DHL pravidelne obsluhuje kdekoľvek na svete,
 - c/ klient uzavrie s DHL "Komisionársku zmluvu" pred colnými orgánmi a poskytne DHL všetky sprievodné doklady vyžadované colnými orgánmi, ktoré si DHL od klienta vyžiada.
- 3.2. DHL pridelí klientovi kód **zákaznícky kód 407046148**
- 3.3. Vzhľadom na to, že údaje o hmotnosti zásielok zisťované kuriérskymi váhami majú len informatívny charakter, vykonáva sa v rámci implementácie systému manažérstva kvality podľa normy ISO 9001: 2000 prevažovanie každej zásielky kalibrovanými váhami v sídle DHL. V prípade zistenia rozdielu oznámi DHL Klientovi túto skutočnosť písomne a zašle mu vyúčtovanie preplatku/nedoplatku prepravných nákladov.

Článok 4 Cena a platobné podmienky

- 4.1. Na vylúčenie akéhokoľvek nedorozumenia - ceny sú platné pre medzinárodné a vnútroštátne kuriérne zásielky, pre aktuálny cenník a pre služby poskytované počas bežných pracovných hodín. Služby poskytované počas víkendu a ďalších sviatkov alebo mimo bežných pracovných hodín je nutné dopredu konzultovať s DHL.
- 4.2. Raz za 7 kalendárnych dní DHL vystaví súhrnnú faktúru za všetky zásielky za bezprostredne predchádzajúci jeden týždeň. Faktúra bude obsahovať čísla všetkých príslušných AWB spolu s cenou.
- 4.3. Súhrnná faktúra bude splatná do 14 dní od dátumu vystavenia.
- 4.4. Pre prípad nepriaznivého vývoja cien pohonných hmôt na svetových trhoch si DHL vyhradzuje právo účtovať palivový príplatok. Jeho výška a spôsob kalkulácie je k dispozícii na určených pracoviskách DHL alebo na internetovej adrese www.dhl.sk. Pre prípad doručenia zásielky do oblasti vzdialenej od obsluhujúceho terminálu v krajine určenia si DHL vyhradzuje právo účtovať príplatok RAS (Remote Area Surcharge). Informáciu o výške tohto príplatku získate na zákazníckom centre DHL.

- 4.5 DHL si vyhradzuje právo meniť aktuálny cenník. Aktuálny cenník je k dispozícii na určených pracoviskách DHL alebo na internetovej adrese www.dhl.sk.

Článok 5 Doba platnosti a výpovedná lehota

Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Môže byť písomne vypovedaná ktoroukoľvek zo zmluvných strán. Výpovedná lehota je 1 mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej strane.

Článok 6 Ochrana informácií

Všetky údaje a informácie - obchodné, technické alebo iné, získané o druhej strane, sú prísne dôverné a nesmú byť bez jej súhlasu poskytnuté žiadnej ďalšej strane za žiadnych okolností.

Článok 7 Všeobecné podmienky zmluvy

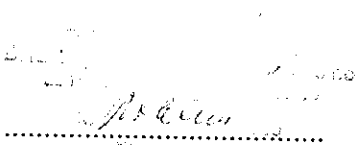
DHL si vyhradzuje právo začať jednanie o podmienkach tejto zmluvy v prípade, ak sa skutočný profil zásielok posielaných klientom bude odlišovať o viac ako 20%.

Článok 8

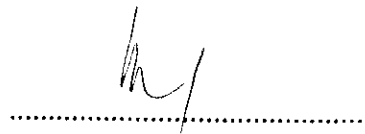
- 8.1. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zúčastnená strana obdrží po jednom exemplári.
- 8.2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obomi zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa 17.8.2006

V BRATISLAVE dňa 30. 08. 2006


.....

DHL


.....

KLIENT

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA
Slovenskej republiky
Krištofova 2, 19
827 15 Bratislava 212
2000

ZMLUVNÉ PODMIENKY A USTANOVENIA PRI PREPRAVE ZÁSIELOK PROSTREDNÍCTVOM DHL EXPRESS

Pri objednávaní služieb DHL ako „Odosielateľ“ súhlasíte vo svojom mene a v mene akejkoľvek inej osoby, ktorá má na odoslaní tejto Zásielky záujem, s tým, že Podmienky a ustanovenia sa budú uplatňovať od momentu, keď DHL Zásielku prevezme, pokiaľ nie je inak písomne dohodnuté s oprávneným zástupcom DHL. Vaše práva a oprávnenia, ktoré vyplývajú z akejkoľvek osobitnej služby (ohľadom ktorej bola vykonaná ďalšia platba), týmto nie sú dotknuté. „Zásielka“ predstavuje všetky dokumenty a balíky, ktoré sa prepravujú v rámci jedného nákladového listu a ktoré môžu byť prepravované akýmkoľvek spôsobom zvoleným DHL, vrátane leteckej, cestnej alebo akejkoľvek inej prepravy. „Nákladový list“ zahŕňa akékoľvek označenie vytvorené automatizovanými systémami DHL, letecký nákladový list alebo nákladový list a jeho súčasťou sú tieto Podmienky a ustanovenia. Každá zásielka je dopravovaná za tu uvedených podmienok obmedzujúcich zodpovednosť. V prípade, že Odosielateľ požaduje zabezpečenie zásielky vo väčšej miere, môže byť za dodatočný príplatok realizované poistenie. (Prosím, pozrite nižšie ohľadom ďalších informácií.) „DHL“ znamená ktoréhokoľvek člena DHL Express Network.

1. Preclenie, Export a Import

DHL môže vykonať ktorýkoľvek z nasledovných úkonov v mene Odosielateľa za účelom poskytnutia svojich služieb Odosielateľovi: (1) vyplniť akékoľvek dokumenty, doplniť kódy tovarov alebo služieb a zaplatiť akékoľvek clo alebo dane, ktoré môžu byť požadované na základe aplikovateľného práva a právnych predpisov, (2) vystupovať ako Odosielateľov zástupca na účely colných a exportných kontrol a ako Prijemca výlučne s cieľom ustanoviť colného sprostredkovateľa za účelom vykonania colného konania a prepustenia do voľného obehu a (3) presmerovať Zásielku Prijemcovmu sprostredkovateľovi importu alebo na inú adresu na základe požiadavky akejkoľvek osoby, ktorú na základe odôvodneného názoru DHL považuje za oprávnenú.

2. Zásielky, ktoré DHL neakceptuje

Odosielateľ súhlasí s tým, že jeho Zásielka je vhodná na prepravu a za neakceptovateľnú bude považovaná, ak:

- bude klasifikovaná ako nebezpečný materiál, nebezpečný tovar, zakázané veci alebo veci, ktorých preprava je obmedzená zo strany IATA (International Air Transport Association), ICAO (International Civil Aviation Organisation), ktoréhokoľvek kompetentného vládneho úradu alebo inej príslušnej organizácie;
- sa neuskutoční preclenie v prípade, že takéto preclenie sa vyžaduje v zmysle colných predpisov; alebo

- DHL rozhodne, že nie je možné prepraviť ju bezpečným alebo povoleným spôsobom (medzi takéto veci patria okrem iného, ale nielen: zvieratá, mincový kov, peniaze, obchodovateľné dokumenty na doručiteľa, vzácne kovy a kamene, zbrane, ich časti a munícia, ľudské pozostatky, pornografia a ilegálne narkotiká/lieky).

3. Doručenie Zásielky a nedoručiteľné Zásielky

Zásielku nemožno doručiť do poštových schránok alebo na poštové smerovacie číslo. Zásielka sa doručuje na adresu Prijemcu, ktorú oznámi Odosielateľ (za ktorého sa v prípade poštových služieb bude považovať prvý poštový úrad, ktorý zásielku prijme), ale nie bezpodmienečne menovanému Prijemcovi osobne. Zásielky adresované do oblasti s centrálnym príjmom zásielok budú doručené do tejto oblasti. V prípade, ak Prijemca zásielku odmietne alebo odmietne zaplatiť za doručenie alebo Zásielka bude považovaná za neakceptovateľnú alebo bola podhodnotená pre colné účely alebo Prijemcu nie je možné identifikovať alebo nájsť, DHL vynaloží primerané úsilie na vrátenie Zásielky Odosielateľovi na jeho náklady, pričom v prípade, že to nebude možné, môže byť táto Zásielka uvoľnená, môže sa s ňou voľne nakladať alebo ju spoločnosť DHL môže predat' bez toho, aby znášala akúkoľvek zodpovednosť voči Odosielateľovi alebo komukoľvek inému, pričom takto získaný výt'azok sa použije na pokrytie nákladov za služby a súvisiace administratívne náklady a zvyšok výt'azku z predaja sa vráti Odosielateľovi.

4. Kontrola

DHL má právo otvoriť a skontrolovať Zásielku bez predchádzajúceho súhlasu Odosielateľa.

5. Cena za služby a účtovanie

Ceny DHL za poskytované služby sú stanovené na základe skutočnej alebo objemovej hmotnosti podľa toho, ktorá z nich je vyššia, a ktorákoľvek Zásielka môže byť DHL prevážaná alebo premeraná za účelom potvrdenia tejto kalkulácie. Odosielateľ zaplatí alebo nahradí DHL všetky poplatky za odoslanie Zásielky, náklady na skladovanie, clá, dane, ktoré Odosielateľ dlhuje DHL za poskytnuté služby alebo ktoré DHL vynaložilo v mene Odosielateľa, Prijemcu alebo v mene akejkol'vek tretej strany, ako aj všetky nároky, škody, pokuty a výdavky vynaložené DHL v prípade, že je Zásielka považovaná za neakceptovateľnú na prepravu, tak ako je uvedené v článku 2.

6. Zodpovednosť DHL

DHL uzatvára zmluvu s Odosielateľom s tým, že zodpovednosť DHL je prísne obmedzená iba na priamu škodu a na limity podľa kg/lb, uvedené v tomto článku č.6. Akékoľvek iné druhy strát alebo škôd sú vylúčené (vrátane, ale nielen, ušlého zisku, príjmu, úrokov, budúceho podnikania), či už je takáto strata alebo škoda osobitná alebo nepriama, a to aj v prípade, že o riziku takejto straty alebo škody bolo spoločnosť DHL upovedomená pred alebo po prijatí Zásielky, vzhľadom na to, že voči osobitným rizikám sa môže Odosielateľ poistiť. V prípade, ak preprava Zásielky pozostáva z prepravy leteckej, cestnej alebo inej, predpokladá sa, že akákoľvek strata alebo škoda, ktorá vznikne, sa bude považovať za stratu alebo škodu, ktorá vznikla počas leteckej

prepravy, pokiaľ sa nepreukáže inak. Zodpovednosť DHL v súvislosti s akoukoľvek prepravovanou Zásielkou, bez ohľadu na články 7–11, sa obmedzuje do výšky skutočnej hotovostnej hodnoty Zásielky a neprevyší vyššie spomedzi hodnoty 100 USD alebo:

- 20,00 USD/kilogram alebo 9,07 USD/lb na Zásielku prepravovanú letecky alebo iným nie cestným druhom dopravy; alebo
- 10,00 USD/kilogram alebo 4,54 USD/lb na Zásielku prepravovanú cestnou dopravou (nevzťahuje sa na USA).

Nároky sú obmedzené na jeden nárok za vysporiadanie jednej Zásielky, ktorého vysporiadanie sa považuje za úplné a konečné vysporiadanie všetkých strát a škôd s ním súvisiacich. Ak odosielateľ

považuje tieto limity za nedostatočné, je povinný urobiť osobitné vyhlásenie o hodnote a požadovať poistenie, ako je uvedené v článku 8 (Poistenie Zásielky) alebo si zabezpečiť vlastné poistenie, pri nesplnení čoho Odosielateľ nesie všetky riziká straty alebo škody.

7. Časové obmedzenia na podanie reklamácie

Všetky reklamácie sa musia spoločnosti DHL predložiť písomne do 30 dní odo dňa, keď DHL zásielku prijala, v opačnom prípade DHL nepreberá žiadnu zodpovednosť.

8. Poistenie Zásielky*

DHL môže pre Odosielateľa zabezpečiť poistenie proti strate alebo poškodeniu Zásielky do výšky skutočnej peňažnej hodnoty Zásielky za predpokladu, že Odosielateľ vyplní príslušné okienko na prednej strane nákladového listu týkajúce sa poistenia alebo o to požiadá prostredníctvom automatizovaného systému DHL a zaplatí príslušné poistné. Poistenie sa nevzťahuje na nepriame škody alebo straty či straty alebo škody spôsobené omeškaním.

9. Oneskorené doručenie Zásielky

Spoločnosť DHL sa v rámci svojich možností vynasnaží doručiť Zásielku Odosielateľa v súlade s bežnými dodacími lehotami firmy DHL. Tieto dodacie lehoty však nie sú zaručené a nie sú súčasťou tejto zmluvy. Spoločnosť nenesie žiadnu zodpovednosť za škody alebo straty spôsobené oneskoreným doručením.

10. Okolnosti, ktoré nemôže DHL ovplyvniť

DHL nenesie zodpovednosť za straty alebo škody spôsobené okolnosťami, ktoré nedokáže ovplyvňovať. Medzi takéto okolnosti patria najmä, ale nielen: „Živelné pohromy“ – napríklad zemetrasenie, cyklón, búrka, povodeň, hmla; „Prípady vyššej moci“ – napríklad vojna, havária lietadla alebo embargo; akákoľvek chyba alebo vlastnosť týkajúca sa druhu Zásielky, a to aj v prípade, že o nej DHL vedela; demonstrácie alebo občianske nepokoje; akýkoľvek úkon alebo opomenutie akejkoľvek osoby, ktorá nie je zamestnancom alebo zmluvným partnerom spoločnosti DHL, napríklad Odosielateľa, Prijemcu, tretej osoby, colných úradov alebo iných vládnych orgánov; protestnú akciu zamestnancov; elektrické alebo magnetické poškodenie alebo vymazanie elektronických alebo fotografických záznamov, dát alebo nahrávok.

11. Varšavský dohovor

V prípade leteckej prepravy Zásielky s miestom určenia alebo zastávkou v inej krajine ako v tej, v ktorej bola zásielka odoslaná, platia ustanovenia Varšavského dohovoru („Dohovor“), pokiaľ sú aplikovateľné, pričom tento dohovor vo väčšine prípadov upravuje a obmedzuje zodpovednosť DHL za straty alebo škody.

12. Ručenie a odškodnenie zo strany Odosielateľa

Odosielateľ spoločnosť DHL odškodní a zbavuje zodpovednosti za akúkoľvek stratu alebo škodu, ktorá vznikne z dôvodu, že Odosielateľ nedodržel ustanovenia aplikovateľného práva alebo predpisov

a z dôvodu, že Odosielateľ porušil niektoré z nasledovných prehlásení a záruk:

- Všetky informácie, ktoré poskytol Odosielateľ alebo jeho zástupcovia, sú správne a úplné;
- Zásielka bola pripravovaná v bezpečných priestoroch zamestnancami Odosielateľa;
- Odosielateľ zamestnáva zodpovedných pracovníkov na prípravu Zásielky;
- Odosielateľ zabezpečil Zásielku voči tomu, aby do nej zasahovala neoprávnená osoba počas jej prípravy, skladovania alebo prepravy do DHL;
- Zásielka je riadne označená, je na nej uvedená adresa a je zabalená tak, aby bola zabezpečená preprava za predpokladu bežnej starostlivosti pri manipulácii so Zásielkou;
- Boli dodržané všetky príslušné platné colné, dovoznú, vývoznú a ostatné predpisy a nariadenia;
- Nákladový list bol podpísaný oprávneným zástupcom Odosielateľa a Podmienky a ustanovenia predstavujú záväzné a vynútiteľné záväzky Odosielateľa.

13. Smerovanie Zásielky

Odosielateľ súhlasí s každým smerovaním zásielky a prípadnými obchádzkami, vrátane možnosti prepravy Zásielky prostredníctvom medzizastávok.

14. Rozhodné právo

Akýkoľvek spor vyplývajúci z týchto Podmienok a ustanovení alebo s nimi akokoľvek súvisiaci bude podliehať v prospech DHL nevýhradnej príslušnosti súdov a právu krajiny pôvodu zásielky a odosielateľ sa neodvolateľne podriaďuje takejto príslušnosti, pokiaľ to nie je v rozpore s platným právom.

15. Oddeliteľnosť

Neplatnosť alebo nevykonateľnosť ktoréhokoľvek ustanovenia nemá vplyv na ostatné časti týchto Podmienok a ustanovení.

* Nevzťahuje sa na službu Deutsche Post Global Mail.

ZMLUVA č. 030806

Medzi

Ministerstvo Hospodárstva SR
Mierová 19, 821 05 Bratislava

(ďalej len **Klient**)

V zastúpení: PhDr. Bernardína Borsíková, vedúca služobného úradu
IČO: 686 832
IČO DPH: SK2021056818
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č.ú. 7000061569/8180

a

DHL Express /Slovakia/, spol. s r.o.,
Letisko M.R.Štefánika 65, 820 01 Bratislava

(ďalej len **DHL**)

V zastúpení: Laurenc Svitok, General Manager
IČO: 31 342 876 DRČ: 2020298610 IČO DPH: SK2020298610
Bankové spojenie: HVB Bank Slovakia a.s., č.ú. 1131188001/8110
Registrovaná Okresným súdom Bratislava 1 ,vložka 4400/B

Článok 1

Vymedzenie pojmov

- 1.1. "**Zmluva**" znamená túto zmluvu a všetky dodatky k nej budú tvoriť jej neoddeliteľnú súčasť.
- 1.2. "**Služby**" znamenajú expresnú kuriérnu leteckú a ďalšiu nadväznú dopravu dokumentov a balíkov (bude stanovené ďalej), ktoré DHL poskytne klientovi.
- 1.3. "**AWB**" je skratka pre letecký nákladný list. AWB je zmluva medzi oboma stranami pre každú jednotlivú službu, ktorú DHL poskytne klientovi.
- 1.4. "**Podmienky**" znamenajú štandardné dopravné podmienky DHL, podľa ktorých budú služby poskytované a ktoré sa vzťahujú na každý AWB. Text „Zmluvné podmienky a ustanovenia pri preprave zásielok prostredníctvom DHL Express“ tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (Príloha č.1).
- 1.5. "**Dokumenty**" znamenajú každú zásielku, ktorá nepodlieha colnému konaniu, nemá obchodovateľnú hodnotu a ktorú klient zverí DHL na prepravu.
- 1.6. "**Balík**" znamená každú zásielku, ktorá nespĺňa podmienky pre dokumenty a ktorú klient zverí DHL na prepravu.

Článok 2

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je poskytovanie služieb klientovi zo strany DHL do všetkých miest sveta, kde DHL túto službu pravidelne poskytuje, prípadne ďalších zvláštnych služieb po vzájomnej konzultácii.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

3.1. V súlade s podmienkami tejto zmluvy si klient môže objednať u DHL akúkoľvek službu podľa AWB. DHL sa zaväzuje vykonať túto službu za nasledovných podmienok:

a/ dokumenty alebo balíky budú vyzdvihnuté na základe telefonickej objednávky v sídle klienta alebo v mieste ním určenom,

b/ dokumenty alebo balíky budú adresované do miest, ktoré DHL pravidelne obsluhuje kdekoľvek na svete,

c/ klient uzavrie s DHL "Komisionársku zmluvu" pred colnými orgánmi a poskytne DHL všetky sprievodné doklady vyžadované colnými orgánmi, ktoré si DHL od klienta vyžiada.

3.2. DHL pridelí klientovi kód **zákaznícky kód 407046148**

3.3. Vzhľadom na to, že údaje o hmotnosti zásielok zisťované kuriérskymi váhami majú len informatívny charakter, vykonáva sa v rámci implementácie systému manažérstva kvality podľa normy ISO 9001: 2000 prevažovanie každej zásielky kalibrovanými váhami v sídle DHL. V prípade zistenia rozdielu oznámi DHL Klientovi túto skutočnosť písomne a zašle mu vyúčtovanie preplatku/nedoplatku prepravných nákladov.

Článok 4

Cena a platobné podmienky

4.1. Na vylúčenie akéhokoľvek nedorozumenia - ceny sú platné pre medzinárodné a vnútroštátne kuriérne zásielky, pre aktuálny cenník a pre služby poskytované počas bežných pracovných hodín. Služby poskytované počas víkendu a ďalších sviatkov alebo mimo bežných pracovných hodín je nutné dopredu konzultovať s DHL.

4.2. Raz za 7 kalendárnych dní DHL vystaví súhrnnú faktúru za všetky zásielky za bezprostredne predchádzajúci jeden týždeň. Faktúra bude obsahovať čísla všetkých príslušných AWB spolu s cenou.

4.3. Súhrnná faktúra bude splatná do 14 dní od dátumu vystavenia.

4.4. Pre prípad nepriaznivého vývoja cien pohonných hmôt na svetových trhoch si DHL vyhradzuje právo účtovať palivový príplatok. Jeho výška a spôsob kalkulácie je k dispozícii na určených pracoviskách DHL alebo na internetovej adrese www.dhl.sk. Pre prípad doručenia zásielky do oblasti vzdialenej od obsluhujúceho terminálu v krajine určenia si DHL vyhradzuje právo účtovať príplatok RAS (Remote Area Surcharge). Informáciu o výške tohto príplatku získate na zákazníckom centre DHL.

- 4.5 DHL si vyhradzuje právo meniť aktuálny cenník. Aktuálny cenník je k dispozícii na určených pracoviskách DHL alebo na internetovej adrese www.dhl.sk.

Článok 5 Doba platnosti a výpovedná lehota

Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Môže byť písomne vypovedaná ktoroukoľvek zo zmluvných strán. Výpovedná lehota je 1 mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej strane.

Článok 6 Ochrana informácií

Všetky údaje a informácie - obchodné, technické alebo iné, získané o druhej strane, sú prísne dôverné a nesmú byť bez jej súhlasu poskytnuté žiadnej ďalšej strane za žiadnych okolností.

Článok 7 Všeobecné podmienky zmluvy

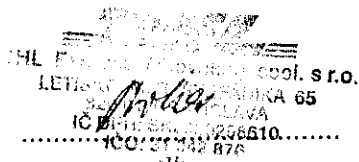
DHL si vyhradzuje právo začať jednanie o podmienkach tejto zmluvy v prípade, ak sa skutočný profil zásielok posielaných klientom bude odlišovať o viac ako 20%.

Článok 8

- 8.1. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zúčastnená strana obdrží po jednom exemplári.
- 8.2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obomi zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa 3.8.2006

V BRATISLAVE dňa 30. 08. 2006



DHL


.....
KLIENT
MINISTERSTVO HOSPODARSTVA
Slovenskej republiky
Mierová č. 19
827 15 Bratislava 212
- 2000 -

ZMLUVNÉ PODMIENKY A USTANOVENIA PRI PREPRAVE ZÁSIELOK PROSTREDNÍCTVOM DHL EXPRESS

Pri objednávaní služieb DHL ako „Odosielateľ“ súhlasíte vo svojom mene a v mene akejkoľvek inej osoby, ktorá má na odoslaní tejto Zásielky záujem, s tým, že Podmienky a ustanovenia sa budú uplatňovať od momentu, keď DHL Zásielku prevezme, pokiaľ nie je inak písomne dohodnuté s oprávneným zástupcom DHL. Vaše práva a oprávnenia, ktoré vyplývajú z akejkoľvek osobitnej služby (ohľadom ktorej bola vykonaná ďalšia platba), týmto nie sú dotknuté. „Zásielka“ predstavuje všetky dokumenty a balíky, ktoré sa prepravujú v rámci jedného nákladového listu a ktoré môžu byť prepravované akýmkoľvek spôsobom zvoleným DHL, vrátane leteckej, cestnej alebo akejkoľvek inej prepravy. „Nákladový list“ zahŕňa akékoľvek označenie vytvorené automatizovanými systémami DHL, letecký nákladový list alebo nákladový list a jeho súčasťou sú tieto Podmienky a ustanovenia. Každá zásielka je dopravovaná za tu uvedených podmienok obmedzujúcich zodpovednosť. V prípade, že Odosielateľ požaduje zabezpečenie zásielky vo väčšej miere, môže byť za dodatočný príplatok realizované poistenie. (Prosím, pozrite nižšie ohľadom ďalších informácií.) „DHL“ znamená ktoréhokoľvek člena DHL Express Network.

1. Preclenie, Export a Import

DHL môže vykonať ktorýkoľvek z nasledovných úkonov v mene Odosielateľa za účelom poskytnutia svojich služieb Odosielateľovi: (1) vyplniť akékoľvek dokumenty, doplniť kódy tovarov alebo služieb a zaplatiť akékoľvek clo alebo dane, ktoré môžu byť požadované na základe aplikovateľného práva a právnych predpisov, (2) vystupovať ako Odosielateľov zástupca na účely colných a exportných kontrol a ako Prijemca výlučne s cieľom ustanoviť colného sprostredkovateľa za účelom vykonania colného konania a prepustenia do voľného obehu a (3) presmerovať Zásielku Prijemcovmu sprostredkovateľovi importu alebo na inú adresu na základe požiadavky akejkoľvek osoby, ktorú na základe odôvodneného názoru DHL považuje za oprávnenú.

2. Zásielky, ktoré DHL neakceptuje

Odosielateľ súhlasí s tým, že jeho Zásielka je vhodná na prepravu a za neakceptovateľnú bude považovaná, ak:

- bude klasifikovaná ako nebezpečný materiál, nebezpečný tovar, zakázané veci alebo veci, ktorých preprava je obmedzená zo strany IATA (International Air Transport Association), ICAO (International Civil Aviation Organisation), ktoréhokoľvek kompetentného vládneho úradu alebo inej príslušnej organizácie;
- sa neuskutoční preclenie v prípade, že takéto preclenie sa vyžaduje v zmysle colných predpisov; alebo

- DHL rozhodne, že nie je možné prepraviť ju bezpečným alebo povoleným spôsobom (medzi takéto veci patria okrem iného, ale nielen: zvieratá, mincový kov, peniaze, obchodovateľné dokumenty na doručiteľa, vzácne kovy a kamene, zbrane, ich časti a munícia, ľudské pozostatky, pornografia a ilegálne narkotiká/lieky).

3. Doručenie Zásielky a nedoručiteľné Zásielky

Zásielku nemožno doručiť do poštových schránok alebo na poštové smerovacie číslo. Zásielka sa doručuje na adresu Prijemcu, ktorú oznámi Odosielateľ (za ktorého sa v prípade poštových služieb bude považovať prvý poštový úrad, ktorý zásielku prijme), ale nie bezpodmienečne menovanému Prijemcovi osobne. Zásielky adresované do oblasti s centrálnym príjmom zásielok budú doručené do tejto oblasti. V prípade, ak Prijemca zásielku odmietne alebo odmietne zaplatiť za doručenie alebo Zásielka bude považovaná za neakceptovateľnú alebo bola podhodnotená pre colné účely alebo Prijemcu nie je možné identifikovať alebo nájsť, DHL vynaloží primerané úsilie na vrátenie Zásielky Odosielateľovi na jeho náklady, pričom v prípade, že to nebude možné, môže byť táto Zásielka uvoľnená, môže sa s ňou voľne nakladať alebo ju spoločnosť DHL môže predať bez toho, aby znášala akúkoľvek zodpovednosť voči Odosielateľovi alebo komukoľvek inému, pričom takto získaný výtťažok sa použije na pokrytie nákladov za služby a súvisiace administratívne náklady a zvyšok výtťažku z predaja sa vráti Odosielateľovi.

4. Kontrola

DHL má právo otvoriť a skontrolovať Zásielku bez predchádzajúceho súhlasu Odosielateľa.

5. Cena za služby a účtovanie

Ceny DHL za poskytované služby sú stanovené na základe skutočnej alebo objemovej hmotnosti podľa toho, ktorá z nich je vyššia, a ktorákoľvek Zásielka môže byť DHL prevážaná alebo premeraná za účelom potvrdenia tejto kalkulácie. Odosielateľ zaplatí alebo nahradí DHL všetky poplatky za odoslanie Zásielky, náklady na skladovanie, clá, dane, ktoré Odosielateľ dlhuje DHL za poskytnuté služby alebo ktoré DHL vynaložilo v mene Odosielateľa, Prijemcu alebo v mene akejkoľvek tretej strany, ako aj všetky nároky, škody, pokuty a výdavky vynaložené DHL v prípade, že je Zásielka považovaná za neakceptovateľnú na prepravu, tak ako je uvedené v článku 2.

6. Zodpovednosť DHL

DHL uzatvára zmluvu s Odosielateľom s tým, že zodpovednosť DHL je prísne obmedzená iba na priamu škodu a na limity podľa kg/lb, uvedené v tomto článku č.6. Akékoľvek iné druhy strát alebo škôd sú vylúčené (vrátane, ale nielen, ušlého zisku, príjmu, úrokov, budúceho podnikania), či už je takáto strata alebo škoda osobitná alebo nepriama, a to aj v prípade, že o riziku takejto straty alebo škody bolo spoločnosť DHL upovedomená pred alebo po prijatí Zásielky, vzhľadom na to, že voči osobitným rizikám sa môže Odosielateľ poistiť. V prípade, ak preprava Zásielky pozostáva z prepravy leteckej, cestnej alebo inej, predpokladá sa, že akákoľvek strata alebo škoda, ktorá vznikne, sa bude považovať za stratu alebo škodu, ktorá vznikla počas leteckej

prepravy, pokiaľ sa nepreukáže inak. Zodpovednosť DHL v súvislosti s akoukoľvek prepravovanou Zásielkou, bez ohľadu na články 7–11, sa obmedzuje do výšky skutočnej hotovostnej hodnoty Zásielky a neprevyšuje vyššie spomedzi hodnoty 100 USD alebo:

- 20,00 USD/kilogram alebo 9,07 USD/lb na Zásielku prepravovanú letecky alebo iným nie cestným druhom dopravy; alebo
- 10,00 USD/kilogram alebo 4,54 USD/lb na Zásielku prepravovanú cestnou dopravou (nevzťahuje sa na USA).

Nároky sú obmedzené na jeden nárok za vysporiadanie jednej Zásielky, ktorého vysporiadanie sa považuje za úplné a konečné vysporiadanie všetkých strát a škôd s ním súvisiacich. Ak odosielateľ

považuje tieto limity za nedostatočné, je povinný urobiť osobitné vyhlásenie o hodnote a požadovať poistenie, ako je uvedené v článku 8 (Poistenie Zásielky) alebo si zabezpečiť vlastné poistenie, pri nesplnení čoho Odosielateľ nesie všetky riziká straty alebo škody.

7. Časové obmedzenia na podanie reklamácie

Všetky reklamácie sa musia spoločnosti DHL predložiť písomne do 30 dní odo dňa, keď DHL zásielku prijala, v opačnom prípade DHL nepreberá žiadnu zodpovednosť.

8. Poistenie Zásielky*

DHL môže pre Odosielateľa zabezpečiť poistenie proti strate alebo poškodeniu Zásielky do výšky skutočnej peňažnej hodnoty Zásielky za predpokladu, že Odosielateľ vyplní príslušné okienko na prednej strane nákladového listu týkajúce sa poistenia alebo o to požiadá prostredníctvom automatizovaného systému DHL a zaplatí príslušné poistné. Poistenie sa nevzťahuje na nepriame škody alebo straty či straty alebo škody spôsobené omeškaním.

9. Oneskorené doručenie Zásielky

Spoločnosť DHL sa v rámci svojich možností vynasnaží doručiť Zásielku Odosielateľa v súlade s bežnými dodacími lehotami firmy DHL. Tieto dodacie lehoty však nie sú zaručené a nie sú súčasťou tejto zmluvy. Spoločnosť nenesie žiadnu zodpovednosť za škody alebo straty spôsobené oneskoreným doručením.

10. Okolnosti, ktoré nemôže DHL ovplyvniť

DHL nenesie zodpovednosť za straty alebo škody spôsobené okolnosťami, ktoré nedokáže ovplyvňovať. Medzi takéto okolnosti patria najmä, ale nielen: „Živelné pohromy“ – napríklad zemetrasenie, cyklón, búrka, povodeň, hmla; „Prípady vyššej moci“ – napríklad vojna, havária lietadla alebo embargo; akákoľvek chyba alebo vlastnosť týkajúca sa druhu Zásielky, a to aj v prípade, že o nej DHL vedela; demonstrácie alebo občianske nepokoje; akýkoľvek úkon alebo opomenutie akejkoľvek osoby, ktorá nie je zamestnancom alebo zmluvným partnerom spoločnosti DHL, napríklad Odosielateľa, Prijemcu, tretej osoby, colných úradov alebo iných vládnych orgánov; protestnú akciu zamestnancov; elektrické alebo magnetické poškodenie alebo vymazanie elektronických alebo fotografických záznamov, dát alebo nahrávok.

11. Varšavský dohovor

V prípade leteckej prepravy Zásielky s miestom určenia alebo zastávkou v inej krajine ako v tej, v ktorej bola zásielka odoslaná, platia ustanovenia Varšavského dohovoru („Dohovor“), pokiaľ sú aplikovateľné, pričom tento dohovor vo väčšine prípadov upravuje a obmedzuje zodpovednosť DHL za straty alebo škody.

12. Ručenie a odškodnenie zo strany Odosielateľa

Odosielateľ spoločnosť DHL odškodní a zbavuje zodpovednosti za akúkoľvek stratu alebo škodu, ktorá vznikne z dôvodu, že Odosielateľ nedodržel ustanovenia aplikovateľného práva alebo predpisov

a z dôvodu, že Odosielateľ porušil niektoré z nasledovných prehlásení a záruk:

- Všetky informácie, ktoré poskytol Odosielateľ alebo jeho zástupcovia, sú správne a úplné;
- Zásielka bola pripravovaná v bezpečných priestoroch zamestnancami Odosielateľa;
- Odosielateľ zamestnáva zodpovedných pracovníkov na prípravu Zásielky;
- Odosielateľ zabezpečil Zásielku voči tomu, aby do nej zasahovala neoprávnená osoba počas jej prípravy, skladovania alebo prepravy do DHL;
- Zásielka je riadne označená, je na nej uvedená adresa a je zabalená tak, aby bola zabezpečená preprava za predpokladu bežnej starostlivosti pri manipulácii so Zásielkou;
- Boli dodržané všetky príslušné platné colné, dovoznú, vývoznú a ostatné predpisy a nariadenia;
- Nákladový list bol podpísaný oprávneným zástupcom Odosielateľa a Podmienky a ustanovenia predstavujú záväzné a vynútiteľné záväzky Odosielateľa.

13. Smerovanie Zásielky

Odosielateľ súhlasí s každým smerovaním zásielky a prípadnými obchádzkami, vrátane možnosti prepravy Zásielky prostredníctvom medzizastávok.

14. Rozhodné právo

Akýkoľvek spor vyplývajúci z týchto Podmienok a ustanovení alebo s nimi akokoľvek súvisiaci bude podliehať v prospech DHL nevýhradnej príslušnosti súdov a právu krajiny pôvodu zásielky a odosielateľ sa neodvolateľne podriaďuje takejto príslušnosti, pokiaľ to nie je v rozpore s platným právom.

15. Oddeliteľnosť

Neplatnosť alebo nevykonateľnosť ktoréhokoľvek ustanovenia nemá vplyv na ostatné časti týchto Podmienok a ustanovení.

* Nevzťahuje sa na službu Deutsche Post Global Mail.